

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Projektes für die Errichtung eines
Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde
Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf
Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge.

Antragsteller: Tauferer Elektrizitätswerk AG

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 20.01.2006;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 21.02.2006, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 3/2006 vom 08.03.2006, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung**:
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;

Valutazione dell'impatto ambientale.
Approvazione del progetto per la costruzione di un
impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di
Campo Tures, variante con opera di presa a quota
1520 in località Seghe.

Proponente: Tauferer Elektrizitätswerk SpA

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio d'impatto ambientale per la costruzione di un impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di Campo Tures, variante con opera di presa a quota 1520 in località Seghe, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 20.01.2006;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 21.02.2006, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 3/2006 del 08.03.2006, riguarda alla compatibilità ambientale del progetto su indicato con la seguente **motivazione**:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;

- der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 3/2006 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 1. Das Ausführungsprojekt muss im Sinne des Art. 3, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 24.07.1998, Nr. 7, dem UVP-Beirat zur Begutachtung vorgelegt werden.
 2. Für die nötigen Genehmigungen für die Arbeiten am Reinbach und für die Besetzung der Bachparzellen (Ausgleichsmaßnahmen v.a. Nr. 2 und 3, Stauwehr – Entsander, Druckrohrleitung usw.) muss ein Antrag beim Amt 30.1 – Öffentliches Wassergut mit den entsprechenden Unterlagen des Ausführungsprojektes gestellt werden.
 3. Der Uferbereich des Reinbaches muss in seinem heutigen, „blockigen und groben“ Zustand erhalten werden. Die Unterquerungen des Baches und die ufernahen Baustellen zur Verlegung der Druckrohrleitung müssen dieser Forderung Rechnung tragen und daher dürfen dort keine Ablagerungen oder Steinentnahmen getätigt werden. Die Wildbachverbauung, Zone Ost, wird die Einhaltung der gewässerrelevanten Vorschriften periodisch kontrollieren.
 4. Die Baustellenzufahrten müssen soweit als möglich rückgebaut werden.
 5. Der Abbruch der alten Wasserfassung Tobl, des Entsanders und eventuelle Maßnahmen an der alten Druckrohrleitung müssen mit dem Amt für Wildbach- und Lawinverbauung Ost und mit der Landesstraßenverwaltung abgeklärt werden.
 6. Das geplante Holzhaus (6.30x4.60) für die Unterbringung der technischen Geräte im Bereich des Entsanders ist in Blockbauweise zu errichten und mit Schindeln einzudecken.
- il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale;
- Costatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 3/2006 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
 1. Il progetto esecutivo deve essere presentato per l'esame al comitato VIA ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge provinciale del 24.07.1998, n. 7.
 2. Le domande per le autorizzazioni necessarie per i lavori nel Rio di Riva e l'occupazione delle particelle (misure di compensazione n. 2 e 3, traversa d'invaso – dissabbiatore, condotta forzata ecc.) devono essere presentate all'Ufficio acque pubbliche corredate dalla relativa documentazione del progetto esecutivo.
 3. L'ambito rivale del Rio di Riva deve essere conservato nel suo stato originario. Di ciò deve essere tenuto conto durante i lavori per la posa in opera della condotta forzata ed il sottopassaggio del Rio di Riva; non è consentito pertanto il deposito di materiale ed il prelievo di sassi. L'ufficio bacini montani, zona est, eseguirà controlli periodici circa l'osservazione di tali prescrizioni.
 4. Le strade d'accesso ai cantieri devono essere ripristinate per quanto possibile nel loro stato originario.
 5. La demolizione della presa d'acqua „Tobl“, del dissabbiatore ed eventuali provvedimenti alla condotta forzata fuori esercizio, devono essere eseguiti d'intesa con L'ufficio bacini montani, zona est e l'Ufficio strade.
 6. Il previsto fabbricato in legno (6.30x4.60) per i dispositivi tecnici nell'ambito del dissabbiatore deve essere realizzato con tronchi e coperto con scandole.

7. Der Rückgabekanal muss laut UVS eingezäunt und sanft, als natürlicher Bachlauf, in die Landschaft eingegliedert werden. Die Bauausführung des Rückgabekanal und dessen landschaftliche Eingliederung (Franziskusweg) sollen unter ökologischer Baubegleitung in Absprache mit Amt für Naturparke, Amt für Gewässerschutz bzw. der Wildbachverbauung erfolgen.
8. Die Langlaufloipe soll im Zuge der Ausführungsplanung der Ausgleichmaßnahme Nr. 3 verschoben werden, da diese in Konflikt mit der Maßnahme und der Wehranlage/Entsander steht.
9. An steilen und rutschgefährdeten Geländeabschnitten sind zur Sicherung gegen Geländenachrutschungen die bergseitigen Böschungen mit Zyklopensteinen abzustützen.
10. Wo die Druckleitung in bestehende Wege verlegt wird, sind Wasserspulen zur Ableitung des Oberflächenwassers zu verlegen.
11. Überschüssiges Material darf nicht im Waldbereich abgelagert werden. Für diese Ablagerungen sind in erster Linie die bestehenden Steinbrüche in der unmittelbaren Umgebung in Betracht zu ziehen. Die Ablagerungen sind in Absprache mit der Forstbehörde durchzuführen.
12. Die zu entfernenden Bäume müssen von der Forstbehörde ausgezeichnet werden.
7. Il canale di scarico deve essere recintato come previsto nello studio d'impatto ambientale ed inserito dolcemente nel paesaggio come torrente naturale. La costruzione del canale di restituzione ed il suo inserimento nel paesaggio (Via S. Francesco) deve accompagnata da un esperto ecologico d'intesa con l'Ufficio ecologia del paesaggio ed i bacini montani.
8. Nel corso della redazione del progetto esecutivo per la misura n. 3, la pista di sci da fondo deve essere spostata, poiché è in conflitto con la misura stessa e la traversa d'invaso ed il dissabbiatore.
9. Lungo i tratti ripidi e franosi le scarpate a monte devono essere assicurate con massi ciclopici.
10. Laddove la posa in opera della condotta forzata viene eseguita lungo sentieri esistenti, devono essere realizzate delle canalette di scolo per le acque superficiali.
11. È vietato il deposito di materiale in esubero nel bosco. Per il deposito di tale materiale devono essere presi considerazione in primo luogo le cave esistenti nelle vicinanze. Il deposito del materiale deve essere eseguito d'intesa con l'autorità Forestale.
12. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.

13. Folgende, in der UV-Studie vorgeschlagenen Mindestrestwassermengen müssen auf jeden Fall eingehalten werden:

- ganzjährige fixe Mindestrestwasserdotation von 300 l/s (=3,3 l/s/km²);
- in den Monaten von Mai bis einschließlich November muss zur statischen Dotation eine dynamische Abgabe von 30% der natürlichen Abflussmenge hinzukommen.

Die technischen Details der Dotationsabgaben sind nicht zufrieden stellend gelöst und müssen in Rahmen einer Ausführungsplanung, in welcher auch entsprechende Kontroll- und Überwachungseinrichtungen vorgeschlagen werden müssen, erneut zur Genehmigung vorgelegt werden. Es wird empfohlen die Dotation des Fixanteils über eine kalibrierte Öffnung und die variable Komponente mittels entsprechender Teilung des Zulaufkanals vorzunehmen.

14. Die maximale Ausbauwassermenge muss auf 4.800 l/s (=52,7 l/s/km²) begrenzt werden.

15. Die Spülvorgänge des Entsanders müssen entsprechend den Vorschlägen der UV-Studie, folgende Auflagen einhalten:

- Spülungen dürfen nicht in der Zeit zwischen 20. Oktober und 31. Mai eines jeden Jahres erfolgen;
- Spülungen dürfen nur bei einer natürlichen Wasserführung von mehr als 6 m³/s erfolgen.
- Während des Spülvorgangs darf keine Energieproduktion erfolgen.

13. Devono comunque essere osservate le seguenti quantità d'acqua residua proposte nello studio di impatto ambientale:

- Dotazione d'acqua residua minima fissa tutto l'anno pari a 300 l/s (=3,3 l/s/km²);
- Nei mesi compresi tra maggio fino tutto novembre alla dotazione statica deve essere aggiunta una dotazione dinamica pari al 30 % del deflusso naturale.

I dettagli tecnici delle dotazioni non sono stati risolti in modo sufficiente e devono quindi essere ripresentati per l'approvazione in forma di un progetto esecutivo contenente anche i relativi dispositivi di controllo e monitoraggio. Si consiglia di prevedere la dotazione della parte fissa mediante un'apertura calibrata e della parte variabile mediante spartizione del canale d'afflusso.

14. La portata massima derivabile deve essere limitata a 4.800 l/s (=52,7 l/s/km²).

15. In base alle proposte contenute nello studio di impatto ambientale devono essere osservate le seguenti prescrizioni per le operazioni di spurgo:

- Le operazioni di spurgo non possono essere eseguite nel periodo compreso tra 20 ottobre e 31 maggio;
- Le operazioni di spurgo possono essere eseguite soltanto con un deflusso naturale superiore a 6 mc/s;
- Durante le operazioni di spurgo è vietata la produzione di energia;

- Die Wasserführung in der Ausleitungsstrecke muss zu Beginn der Spülphase sehr langsam und stufenweise erhöht werden. Die Verminderung der Ableitungsmengen und gleichzeitige Erhöhung der Wasserführung in der Ausleitungsstrecke muss in einem Zeitraum von mindestens 30 Minuten erfolgen. Das Öffnen und die anschließende Schließung der Spülschleuse müssen jeweils in einem Zeitraum von mindestens 20 Minuten erfolgen. Im Anschluss an die Spülung muss eine Nachspülphase mit sauberem Wasser erfolgen, welche nicht weniger als 60 Minuten dauern muss. Die Rückkehr zum Restwasserabfluss darf nicht unter 30 Minuten erfolgen.

Die Konzentration der absetzbaren Stoffe im Vorfluter darf während eines Spülvorganges 1% vol. nicht überschreiten. Aus diesem Grund muss eine Steuereinrichtung vorgesehen werden, welche die oben beschriebenen Spülzyklen mit den entsprechenden Zeitabständen und Trübungsmaxima steuert.

16. Nach Verwirklichung des vorliegenden Projektes muss in Absprache mit dem Amt für Gewässerschutz ein fünfjähriges Monitoring der Gewässergüte 4-mal im Jahr durchgeführt werden. Sollte sich dabei herausstellen, dass die Gewässerqualität negativ beeinträchtigt worden ist und somit die vorliegende Gewässerqualität (Güteklasse I lt. UV-Studie) nicht beibehalten worden sein, können im Sinne des Art. 27 Abs. 4 des LG 8/2002 weitere Vorschriften oder zeitliche und mengenmäßige Einschränkungen vorgeschrieben werden, ohne dass dadurch eine Entschädigung seitens der öffentlichen Verwaltung zu entrichten ist, mit Ausnahme der entsprechenden Herabsetzung des Wasserzinses.

17. Der Entsander muss einen Mindestabstand von 10 m ab bestehender Uferoberkante einhalten. Der bestehende Uferstreifen samt Vegetation im Bereich des Entsanders sowie der Findlingsstein müssen erhalten bleiben und dürfen nicht durch die Bauarbeiten beeinträchtigt oder gar entfernt werden.

- All'inizio della fase di spurgo la portata d'acqua nel tratto oggetto della derivazione deve essere aumentata lentamente in fasi successive. La riduzione della quantità d'acqua derivata ed il contemporaneo aumento della portata d'acqua nel tratto oggetto della derivazione deve avvenire nel lasso di tempo di almeno 30 minuti. L'apertura e la successiva chiusura della paratoia di spurgo devono avvenire ciascuno nel lasso di tempo di almeno 20 minuti. In seguito al primo spurgo deve essere eseguito un secondo con acqua pulita per un arco di tempo di almeno 60 minuti. Il ripristino del deflusso residuo non deve avvenire a meno di 30 minuti.

La concentrazione dei materiali sedimentabili nel corpo idrico ricettore durante un'operazione di spurgo non deve superare 1% vol. Per tale motivo deve essere previsto un dispositivo di comando che regoli i successivi cicli di spurgo rispettando i relativi tempi ed i livelli massimi di torbidità.

16. A lavori ultimati dovrà essere eseguito 4 volte all'anno per un periodo di cinque anni in accordo con l'Ufficio tutela acque un monitoraggio della classe di qualità biologica dell'acqua. Qualora risulti che la qualità biologica sia pregiudicata negativamente e quindi l'attuale qualità (classe I secondo lo studio di impatto ambientale) non venga garantita, possono essere disposti ai sensi dell'art. 27, comma 4 della legge provinciale n. 8/2002 ulteriori prescrizioni o limitazioni temporali e quantitative, senza che ciò possa dar luogo alla corresponsione di indennizzo da parte della pubblica amministrazione, fatta salva la relativa riduzione del canone demaniale di concessione.

17. Il dissabbiatore deve osservare una distanza minima di 10 m dal bordo superiore della scarpata. La fascia di rispetto arginale con vegetazione nell'ambito del dissabbiatore ed il trovante devono essere conservati e non devono essere danneggiati.

18. Die in der UV-Studie beschriebenen Ausgleichsmaßnahmen bilden integrierenden Bestandteil des Projektes und werden verpflichtend vorgeschrieben. Zu den einzelnen Maßnahmen wird folgendes angemerkt:

- Die Revitalisierung des Quellbaches (Maßnahme 1 des UV-Berichtes) stellt eine hochwertige, gewässerspezifische Ausgleichsmaßnahme dar und muss gemäß Anhang 3 der UV-Studie verwirklicht werden. Die Grundstücksverfügbarkeit muss vor Erteilung der Wasserkonzession nachgewiesen werden. Weiters muss Sorge getragen werden, dass im Bereich der Hangschutthalde des oberen Quellhorizontes (1.530 m ü. M.) keine Mistablagerungen stattfinden, da ansonsten die Gefahr besteht, dass der neu errichtete Quellbach mit Nährstoffen belastet wird und dadurch seine Funktionsfähigkeit verliert.
- Die Aufweitung des Reinbaches (Maßnahme 2 des UV-Berichtes) bei Flusskilometer 7,6 auf der orographisch rechten Seite stellt ebenfalls eine wertvolle, gewässerspezifische Ausgleichsmaßnahme dar und muss gemäß Anlage C der UV-Studie verwirklicht werden. Die Grundstücksverfügbarkeit muss vor Erteilung der Wasserkonzession nachgewiesen werden.
- Die Wiederherstellung einer charakteristischen Niedermoorfläche wird durch eine weitere Reinbachaufweitung ersetzt. Diese Maßnahme (Ausgleichsmaßnahme 3-neu des UV-Berichtes) ist in einem „limnologischen Vorbericht“ von Dr. V. Adami (20.02.2006) skizziert worden und umfasst eine Fläche von ca. 16.000 m². Die Grundstücksverfügbarkeit ist belegt. Die endgültige Planung muss ähnlich wie Maßnahme 2 des UV-Berichtes noch vorgelegt werden.

19. Die 3 Ausgleichsmaßnahmen und die Errichtung des Rückgabekanal müssen in der Ausführungsfase durch eine ökologische Baubegleitung betreut werden und nach Abschluss der Arbeiten muss ein Endbericht vorgelegt werden.

18. Le misure di compensazione descritte nello studio d'impatto ambientale formano parte integrante del progetto e sono quindi prescritti in modo vincolante. In merito ai singoli provvedimenti si fa notare che:

- La revitalizzazione del torrentello di sorgente (misura di compensazione n. 1 dello studio d'impatto ambientale) rappresenta una misura di compensazione d'alto valore specificatamente a tutela dell'acqua e deve essere eseguita secondo l'allegato 3 dello studio d'impatto ambientale. La disponibilità del suolo deve essere dimostrata prima del rilascio della concessione d'acqua. Nell'ambito del conoide di detrito della superiore zona d'affioramento della falda (1.530 s.l.m.) si dovrà provvedere affinché non sia depositato lettame, poiché altrimenti il torrentello di sorgente ripristinato verrebbe inquinato con sostanze organiche e perderebbe quindi la sua funzionalità.
- Anche l'allargamento del Rio di Riva (misura di compensazione n. 2 dello studio d'impatto ambientale) presso km 7,6 sul lato orografico destro, rappresenta una misura di compensazione d'alto valore specificatamente a tutela dell'acqua e deve essere eseguita secondo l'allegato C dello studio d'impatto ambientale. La disponibilità del suolo deve essere dimostrata prima del rilascio della concessione d'acqua.
- Il ripristino di una caratteristica superficie di torbiera viene sostituita da un ulteriore allargamento del Rio di Riva. Tale misura (misura di compensazione "3-neu" dello studio d'impatto ambientale) è stata descritta nel parere limnologico dal Dr. V. Adami (20.02.2006) e comprende un'area di ca. 16.000 mq. La disponibilità del suolo è stata dimostrata. Il progetto definitivo per tale misura di compensazione deve essere ripresentato come la misura di compensazione n. 2.

19. Le tre misure di compensazione e la costruzione del canale di scarico devono essere seguite nella fase esecutiva da un esperto in ecologia ed a lavori ultimati dovrà essere presentata una relazione finale.

20. Zu den Punkten 13, 14, 15 sowie für die Ausgleichsmaßnahme 3 müssen die technischen Details verbessert und in Form einer Ausführungsplanung erneut zur Genehmigung dem UVP-Beirat vorgelegt werden.
21. Der bereits genehmigte Abschnitt des Hauptsammlers zwischen Rein und Sand in Taufers muss gemeinsam mit der zu verlegenden Druckrohrleitung verlegt werden.
22. Alle Gebäude in Rein, in denen häusliches Abwasser anfällt und die weniger als 200 m von der Kanalisation entfernt sind, müssen vor Inbetriebnahme des Wasserkraftwerkes im Sinne des Landesgesetzes vom 18.06.2002 Nr. 8 Art. 34, Abs. 2 an die Kanalisation angeschlossen werden. Die Gemeinde Sand in Taufers erlässt die entsprechende Verordnung und bestätigt den erfolgten Anschluss aller betroffenen Gebäude vor Inbetriebnahme des Wasserkraftwerkes. Eine Kopie der Verordnung muss dem zuständigen Amt zur Kenntnis übermittelt werden.
23. Die sach- und fachgerechte Erstellung der Hausanschlüsse muss sowohl mit Signalnebeltests (Überprüfung ob Regenwasser in die Schmutzwasserleitung gelangt) als auch mit Farbstofftests (Überprüfung ob Abwasser in die Regenwasserleitung gelangt) überwacht und kontrolliert werden.
24. An der Wasserentnahmestelle muss eine entsprechende Vorrichtung (Rechen mit einem Stababstand von höchstens 15 mm) angebracht werden, damit die Fische nicht in die Ableitung eindringen können.
25. Die Abdeckungen am Fassungsrost für die Gewährleistung des dynamischen Anteils der Restwassermenge müssen seitliche Blenden mit einer Mindesthöhe von 12cm aufweisen.
26. Es liegt im Verantwortungsbereich des Konzessionsinhabers, dass die Restwassermengen jederzeit und unter allen Umständen garantiert werden. Das heißt, der Konzessionsinhaber hat dafür Sorge zu tragen, dass eventuelle Hindernisse, welche die Restwassermenge verringern könnten, unverzüglich entfernt werden.
20. Per quanto riguarda i punti 13, 14, 15 e la misura di compensazione n. 3, i dettagli tecnici devono essere approfonditi e presentati nuovamente in forma di un progetto esecutivo al comitato VIA.
21. Il tratto del collettore fognario tra Riva e Campo Tures già approvato dovrà essere realizzato contemporaneamente alla condotta forzata.
22. Ai sensi dell'art. 34, comma 2 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, tutti gli edifici a Riva con scarichi civili ad una distanza inferiore di 200 m dalla rete fognaria devono essere allacciati alla rete stessa prima della messa in esercizio della centrale idroelettrica. Il comune di Campo Tures dovrà emanare una relativa ordinanza e certificare l'avvenuto allacciamento di tutti gli edifici interessati prima della messa in esercizio della centrale idroelettrica. Copia dell'ordinanza dovrà essere trasmessa all'Ufficio provinciale competente.
23. La corretta esecuzione degli allacciamenti privati è da verificarsi sia con test di fumo di segnalazione (verifica se viene immessa acqua piovana nella fognatura nera) che anche con prova con tracciante (verifica se viene immessa acqua reflua nella fognatura bianca).
24. Alla presa di derivazione deve essere apposta un adeguato dispositivo (griglia con luci libere non superiori a mm 15), affinché sia impedita l'entrata del pesce nella derivazione stessa.
25. Le coperture alla griglia della presa d'acqua, a garanzia della quota percentuale dell'acqua residua prescritta, devono avere dei bordi laterali d'altezza di almeno 12 cm.
26. La garanzia del permanente rilascio delle prescritte quantità d'acqua residue rimane sotto la piena responsabilità del concessionario. Ciò vuol dire che il concessionario deve essere provvedere all'immediata eliminazione di eventuali ostacoli che possano diminuire la quantità d'acqua residua.

27. Unterhalb der Fassungsstelle dürfen nur die unbedingt hydrogeologischen notwendigen Konsolidierungsmaßnahmen durchgeführt werden; ansonsten ist das Bachbett naturnah zu belassen.
28. Der Bewirtschafter des von der Ableitung betroffenen Gewässerabschnittes sowie die gebietsweise zuständige Dienststelle für Jagd- und Fischereiaufsicht müssen wenigstens 10 Tage vor Beginn der geplanten Arbeiten zum Bau des Fassungswerkes bzw. der sonstigen Arbeiten im Bachbett verständigt werden. Eventuelle außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, durch welche die Fische oder die Fischerei geschädigt oder beeinträchtigt werden können, dürfen nur nach Einholen des Gutachtens des Amtes für Jagd und Fischerei durchgeführt werden. Für allfällige Schäden am Fischbestand, die durch die Ausführung der Bauarbeiten, Missachtung der Vorschriften oder unsachgemäße Maßnahmen entstehen, ist der Konzessionsinhaber zur Schadenersatzleistung verpflichtet.
29. Für die Verwirklichung der vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen ist ein Limnologe zu beauftragen, welcher die Detailplanung und die Überwachung der Bauarbeiten übernimmt. Das Amt für Jagd und Fischerei ist in die Planung und Ausführung dieser Ausgleichsmaßnahmen mit einzubeziehen.
30. Die eventuelle Wertminderung des Fischereirechtes durch die Verwirklichung des E-Werkes ist dem Fischereirechtsinhaber vor Inbetriebnahme bzw. Kollaudierung angemessen zu entschädigen.
27. Immediatamente a valle dell'opera di presa possono essere realizzati i lavori di consolidamento necessari dal punto di vista idrogeologico; per il resto, il letto del torrente deve rimanere inalterato.
28. L'acquicolto del tratto interessato della derivazione nonché il posto di custodia ittico-venatorio competente per zona devono essere avvisati almeno 10 giorni prima dell'inizio dei lavori progettati per la costruzione dell'opera di presa e per gli ulteriori interventi previsti nel letto del torrente. Eventuali lavori straordinari di manutenzione che possano danneggiare o pregiudicare i pesci o la piscicoltura, possono essere eseguiti solo previo parere dell'Ufficio caccia e pesca. Il concessionario é obbligato all'adeguato risarcimento di qualsiasi danno arrecato al patrimonio ittico causato durante i lavori di costruzione, dall'omissione delle prescrizioni oppure da lavori eseguiti senza la necessaria competenza.
29. Per la realizzazione delle misure di compensazione previste deve essere incaricato un limnologo, il quale svolge la progettazione di dettaglio e la sorveglianza dei lavori. L'ufficio caccia e pesca deve essere coinvolta nella progettazione e realizzazione delle misure di compensazione.
30. La diminuzione del valore del diritto di pesca che viene causata con la costruzione della centrale elettrica deve essere adeguatamente risarcita al titolare del diritto esclusivo di pesca prima dell'entrata in esercizio dell'impianto rispettivamente del suo collaudo.

31. Gemäß Artikel 15/ter des Landesfischereigesetzes vom 9. Juni 1978, Nr. 28, in geltender Fassung, sowie aufgrund Art. 26 und 27 der entsprechenden Durchführungsverordnung ist zur Gewährleistung der Restwasserauflagen für die gesamte Konzessionsperiode eine Kautionsleistung in der Höhe von 15,49 Euro je kW Nennleistung und von höchstens 51.645,69 Euro zu hinterlegen. Diese Kautionsleistung kann in Form einer Geldsumme, von Staatspapieren oder eines Sparbuches gleichen Betrages beim Schatzmeister des Landes hinterlegt oder in Form einer Bankgarantie zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen gestellt werden. Die Kautionsleistung muss vor Inbetriebnahme des E-Werkes hinterlegt werden, wobei die Bestätigung unverzüglich an das Amt für Jagd und Fischerei zu übermitteln ist.
32. Verbindlich umzusetzen sind folgende in der UV-Studie bereits vorgesehenen Maßnahmen: Verkabelung der 20kV Freileitung Sand in Taufers – Kraftwerk Tobl und Abbruch der Freileitung sowie Verkabelung der Telefonleitung Sand in Taufers – Rein.
33. Alle Bauwerke, mit Ausnahme des Krafthauses, sind möglichst unterirdisch anzuordnen. Die Druckrohrleitung ist überall dort, wo eine Straße bzw. ein Forstweg vorhanden ist, unterirdisch, im Bereich der Straße bzw. des Forstweges zu verlegen.
34. Mit dem Ausführungsprojekt ist eine neue Lösung für die Gestaltung des Krafthauses einzureichen. Die Oberflächen sind strukturiert zu gestalten: mit der Anwendung von Baumaterialien (Steinwerk, Verputzung, usw), der Anbringung von Rankhilfen zur Fassadenbegrünung bzw. der Ausführung von Mauernischen ist die vorgesehene Baumasse zu vermindern.
35. Im geplanten Schauwerk muss ein Teil der Ausstellung dem Thema „Auswirkungen von Ableitungen auf Gewässer-Lebensräume und deren Gefährdung“ gewidmet werden.
31. Per garantire le prescrizioni riguardanti la portata d'acqua residua secondo l'articolo 15/ter della legge provinciale sulla pesca del 9 giugno 1978, n. 28, e successive modifiche nonché in base agli articoli 26 e 27 del relativo regolamento deve essere prestata una cauzione per tutta la durata del periodo della concessione pari a € 15,49 per KW prodotti in media ed in ogni caso non superiore ai € 51.645,69. La cauzione può essere prestata mediante la consegna, presso il tesoriere della provincia, di una somma di denaro, di titoli di Stato, o di un libretto di deposito a risparmio di uguale importo, ovvero la prestazione di una fidejussione bancaria vincolata a favore della Provincia autonoma di Bolzano. La cauzione deve essere depositata prima della messa in servizio della centrale elettrica oppure prima del rinnovo della concessione e la relativa conferma deve essere mandata immediatamente all'Ufficio caccia e pesca.
32. I seguenti provvedimenti previsti nello studio d'impatto ambientale sono vincolanti: interrimento della condotta aerea 20 kV Campo Tures centrale "Tobl" e demolizione rispettivamente interrimento della linea telefonica Campo Tures - Riva.
33. Tutti gli edifici ad eccezione della centrale elettrica devono essere possibilmente interrati. Ovunque la condotta forzata segua le strade, la stessa dovrà essere interrata entro il corpo stradale.
34. Nel corso di redazione del progetto esecutivo deve essere elaborata una nuova soluzione architettonica per la centrale elettrica. Le superfici devono essere strutturate: il volume va ridimensionato con l'impiego di materiali (pietra, intonaco ecc.), tralci per il rinverdimento delle facciate e nicchie murali.
35. Una parte della prevista esposizione dovrà essere riservata al tema: " ripercussioni delle derivazioni sull'habitat acquatico ed i loro rischi".

36. Der Heckengürtel am Waldrand im Bereich der geplanten Kraftwerkszentrale muss möglichst erhalten bleiben. Sollte dies aufgrund der geplanten Baumaßnahmen keinesfalls möglich sein, muss nach Abschluss der Arbeiten an geeigneter Stelle in der Nähe des Krafthauses unter der Anleitung des Amtes für Naturparke ein neuer Heckengürtel aus einheimischen Sträuchern und Hecken angepflanzt werden.

37. Die Arbeiten müssen sich auf die unbedingt nötigen Flächen beschränken. Zu beachten gilt auch, dass alle Arbeiten und im Besonderen jene am Bach, jene im Bereich der alten Reiner Straße und alle Arbeiten im freien Gelände möglichst schonend, fachgemäß und sorgfältig durchgeführt werden müssen. Begrünungen sind nur dort durchzuführen, wo es effektiv sinnvoll ist, nicht aber beispielsweise im Erlenhang, wo auf dem Rohboden ein unmittelbares Aufkommen von Erlen zu erwarten ist.

38. Arbeitsbeginn- und ende sind dem Amt für Naturparke mitzuteilen.

- Nach Dafürhalten der Landesregierung, dass zusätzlich zu den im Gutachten des UVP-Beirates vorgeschriebenen Ausgleichsmaßnahmen weitere Maßnahmen durchgeführt werden müssen;

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Projekt der Tauferer Elektrizitätswerk AG für die Errichtung eines Wasserkraftwerkes am Reinbach in der Gemeinde Sand in Taufers - Variante mit Wasserfassung auf Kote 1520 in der Örtlichkeit Säge zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 3/2006 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;

36. Le siepi ai margini del bosco nell'ambito della centrale elettrica devono essere possibilmente conservate. Nel caso in cui ciò non sarà possibile a causa degli interventi edilizi, a lavori ultimati si dovrà provvedere d'intesa con l'Ufficio parchi naturali alla sistemazione di nuove siepi autoctoni nell'ambito della centrale elettrica.

37. I lavori devono essere limitati alle aree assolutamente necessarie. Si dovrà agire con particolare cautela nell'ambito del torrente, della vecchia strada per Riva e sul terreno aperto. Rinverdimenti sono da eseguire soltanto dove è effettivamente necessario e non p. es. sui versanti con ontani dove la ricrescita è spontanea.

38. La data dell'inizio e la fine dei lavori devono essere comunicate all'Ufficio parchi naturali.

- Ritenuto che secondo la Giunta provinciale oltre alle misure di compensazione indicate nel parere del comitato VIA sono opportune altre misure di compensazione;

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. di approvare il progetto della Tauferer Elektrizitätswerk SpA per la costruzione di un impianto idroelettrico sul Rio Riva nel comune di Campo Tures, variante con opera di presa a quota 1520 in località Seghe, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 3/2006;

2. zusätzlich zu den im Gutachten des UVP-Beirates vorgeschriebenen Ausgleichsmaßnahmen müssen die Sanierung von 3 Mühlen in Rein und eines so genannten „Stampfs“ aufgrund der beim Amt für Naturparke aufliegenden Projektunterlagen sowie die Gestaltung des Parkplatzes in Rein neben dem Langlaufzentrum bei der Abzweigung zur Kasselerhütte und die Anlegung eines Naturlehrpfades laut Projekt der Gemeinde Sand in Taufers von der Fassungsstelle entlang des Reinbaches bis zum Talschluss im Bachertal durchgeführt werden;
3. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
2. oltre alle misure di compensazione indicate nel parere del comitato VIA devono essere risanati 3 molini ed un cosiddetto “Stampf” a Riva di Tures secondo i progetti depositati presso l’Ufficio parchi naturali nonché la sistemazione del parcheggio a Riva di Tures presso il centro sci da fondo ed il sentiero che porta al rifugio “Kasseler” e la costruzione di un sentiero naturalistico secondo il progetto del comune di Campo Tures a partire dalla presa d’acqua lungo il Rio Riva fino alla fine della valle “Bacher”;
3. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.